



### 3#Entraînement à la lecture via l'IA

### 3.1 Indication didactique

Isabell Eva Baumann

#### Pourquoi la fluidité de la lecture est-elle importante ?

En tant que composante de la compétence en lecture, la fluidité de lecture est essentielle pour les élèves du secondaire, pour leur réussite scolaire, leur participation à la société démocratique et comme condition préalable à l'apprentissage tout au long de la vie.

Les résultats des Épreuves Standardisées montrent de manière stable sur plusieurs années que ce sont souvent les élèves issus de milieux socio-économiques défavorisés et les élèves qui parlent une autre langue que l'allemand ou le luxembourgeois à la maison qui rencontrent des difficultés dans la compréhension de l'écrit. Ceci est également confirmé par les résultats de l'étude PISA. Étant donné que les élèves de ce groupe fréquentent majoritairement l'ESG-Préparatoire (SCRIPT 2023) et qu'ils se situent en moyenne en dessous du niveau de compétence 1 en compréhension de l'écrit en français (Fischbach et al. 2021 : 2), il est particulièrement urgent de promouvoir leur fluidité en lecture.

Les élèves qui ne lisent pas de façon fluide, mais de façon lente et saccadée, rencontrent des problèmes dans les différentes compétences de l'enseignement des langues. Dans ce cas, ils ont notamment des difficultés concernant la compréhension écrite et le traitement de texte et peuvent avoir peur d'être appelés pendant la lecture. Le manque de fluidité peut également entraîner des problèmes dans d'autres matières : les tâches ne peuvent pas être effectuées dans le temps imparti, car les élèves sont trop absorbés par le processus de lecture et la compréhension des tâches. En mathématiques, des problèmes concernant la compréhension des consignes compliquent la résolution des problèmes. En revanche, les lecteurs compétents peuvent se concentrer sur le contenu et ont donc un avantage sur les lecteurs faibles.

Les chercheurs suggèrent que le manque d'intérêt pour la lecture est lié à un manque de fluidité (Gold 2018 ; Scheerer-Neumann 2018 ; Rosebrock et al. 2017). Le manque de fluidité de lecture rend les élèves peu motivés à lire des textes longs et à en parler, les expériences négatives en matière de lecture s'accumulent et l'image de soi en tant que « non-lecteur » se renforce. Des chercheuses ont montré que la motivation pour lire et la compétence en lecture sont liées : les jeunes de 7e qui déclarent lire plus d'une fois par semaine pendant leur temps libre ont un score supérieur de 26 points au test de français ÉpStan par rapport aux jeunes qui ne lisent jamais ou presque jamais pendant leur temps libre. Chez les jeunes de 5e, ces différences de performance sont tout aussi prononcées, avec 41 points (Reichert ; Krämer 2021 : 106).

Si la fluidité de la lecture est encouragée, les élèves peuvent mieux se concentrer sur le contenu et la probabilité qu'ils développent une plus grande motivation pour la lecture ainsi que la probabilité d'une meilleure réussite globale dans tous les sujets augmentent.

#### Qu'est-ce qui caractérise les lecteurs fluides ?

1. **Le décodage** des mots :  
Les lecteurs qui lisent de façon fluide font parfois des erreurs de décodage. Cependant, ils les remarquent et s'améliorent d'eux-mêmes. Les lecteurs faibles décodent plus souvent les mots en déformant leur sens. La signification de la phrase s'en trouve souvent modifiée, ce qui rend difficile la compréhension de l'ensemble du texte. Selon Rasinski (2003), une compréhension adéquate d'un texte n'est possible qu'à partir de 95% de mots décodés sans erreur.
2. **Automatisation** des processus élémentaires de lecture des mots :  
Les lecteurs fluides lisent presque sans effort, tandis que les lecteurs faibles doivent investir une grande partie de leur capacité mentale dans le déchiffrement de l'écriture et l'assemblage des mots afin de pouvoir développer des processus de compréhension de texte hiérarchiquement supérieurs (Gold 2018 ; Scheerer-Neumann, 2018).
3. **Vitesse de lecture** appropriée :  
En 6e, la vitesse de lecture des lecteurs fluides est d'environ 150 mots par minute. Les lecteurs faibles lisent souvent très lentement, ce qui rend difficile la compréhension (qu'est-ce que je viens de lire ?) et aussi l'autocontrôle (est-ce que cela a un sens ?). Il ne s'agit pas d'atteindre une vitesse maximale, mais une vitesse minimale adéquate.
4. La **segmentation** dans la lecture à haute voix :  
Celui qui est capable de relier des parties de phrases syntaxiquement et sémantiquement liées de manière à leur donner un sens est en mesure de comprendre ce qu'il lit. La capacité d'expression est à la fois une condition préalable à un processus de compréhension profonde et une conséquence de ce dernier. La maîtrise de la mélodie correcte de la langue en est la base.

#### Comment promouvoir la fluidité de la lecture ?

Indépendamment de la première langue parlée à la maison et du milieu socio-économique, il est possible d'améliorer la fluidité de la lecture chez les jeunes. Des études d'intervention montrent que la lecture répétée et à haute voix du même texte au cours d'une période d'entraînement de trois semaines entraîne une nette amélioration de la fluidité de lecture (McElvany, Schneider 2019 ; Rosebrock, Nix, Rieckmann, Gold 2017 ; Lee, Yoon Yoon 2017).

Il est important de souligner notre proposition de modification des pratiques pédagogiques dans le domaine de l'apprentissage de la lecture. La méthode conventionnelle de la lecture alternée – dans laquelle les élèves lisent successivement un texte peu familier une seule fois pendant que les autres écoutent – est inappropriée du point de vue de la didactique de la lecture (voir Opitz & Rasinski, 1998). Dans le cadre de ce module, on ne s'entraîne pas à la lecture silencieuse, mais on encourage la lecture à haute voix. Reichert et Krämer (2021) ont démontré l'impact positif de la lecture fréquente de textes narratifs sur les compétences en lecture. En tenant compte de cette découverte, nous



avons collaboré avec ChatGPT 4 pour écrire une histoire intitulée « Elida et le pacte avec le diable ». Des chapitres individuels de cette histoire ont été fournis aux élèves comme matériel d'entraînement. Étant donné que les élèves concernés sont en classe préparatoire et que notre objectif n'est pas centré sur l'aspect littéraire et esthétique, nous avons adopté un langage simple pour rédiger l'histoire, sans viser à une haute valeur littéraire. De plus, nous avons opté pour des textes d'entraînement plus courts que ceux recommandés par la recherche (300 mots).

La lecture à haute voix est surveillée et corrigée par des MS Teams (Progrès en lecture). En outre, nous avons fait enregistrer les textes par des locuteurs professionnels (voix féminines et masculines). Ces enregistrements audio fournissent aux apprenants un modèle pour la lecture à haute voix (Lee, Yoon Yoon, 2017). L'entraînement régulier à la lecture prend du temps et ne pourrait pas être réalisé en classe. C'est pourquoi l'entraînement a lieu à la maison.

#### Références :

- Fischbach, A. et al. (2021). Findings from the ÉpStan National Education Monitoring against the Background of the COVID-19 Pandemic. In: Bildungsbericht für Luxembourg 2021. Eds. LUCET/SCRIPT. Esch-sur-Alzette: online supplement.
- Gold, A. (2018). Lesen kann man lernen. Wie man die Lesekompetenz fördern kann. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Lee, J.; Yoon Yoon, S. (2017). The effects of repeated reading on reading fluency for students with reading disabilities: A meta-analysis. *Journal of Learning Disabilities*, 50(2), 213 – 224.
- Scheerer-Neumann, G. (2018). Lese-Rechtschreib-Schwäche und Legasthenie. Grundlagen, Diagnostik und Förderung [2. Aufl.]. Stuttgart: Kohlhammer.
- Kawohl, E. (2015). Diagnosebasierte individuelle Leseförderung in der Grundschule. Hamburg: Kovac.
- Rasinskis, T. V. (2003): The fluent reader, Oral strategies for building word recognition, fluence and comprehension. Scholastic Inc. New York u.a.
- Rosebrock, C.; Nix, D.; Rieckmann, C.; Gold, A. (2017). Leseflüssigkeit fördern. Lautleseverfahren für die Primar- und Sekundarstufe. Seelze: Friedrich.
- Rosebrock, C.; Nix, D. (2011): Grundlagen der Lesedidaktik: und der systematischen schulischen Leseförderung. Baltensmannweiler: Schneider.
- Schneider, W. (2019). Programme zur Förderung kognitiver Fähigkeiten in Vorschule und Schule: Wie effektiv sind sie, und wie gut sind die Verfahren praktisch implementiert? *Zeitschrift für Pädagogische Psychologie*, 33 (1), 5-16.
- SCRIPT (2023). Dashboard: <https://ssl.education.lu/wespe/>

## 3.2 Planification de l'unité

### 01 | Sujet de l'unité

#### Entraînement à la lecture

Comme les modules ne sont pas consécutifs, il n'est pas nécessaire d'avoir pris connaissance des modules précédents pour traiter celui-ci.

### 02 | Modalités de l'unité

- Enseignement Secondaire Général – voie de préparation
- Salle : possibilité de présentation sous la forme d'un projecteur, contrôlable au choix par un ordinateur ou un iPad.
- Équipement : chaque élève doit disposer d'une tablette ou d'un ordinateur (y compris à la maison) et d'un accès à MS Teams. Les élèves ont besoin d'un casque pour se faire lire leur chapitre. Alternativement (si les élèves ne peuvent pas apporter de casques), ils peuvent écouter le texte à la maison.
- Durée : Deux heures de cours en classe et 10 minutes d'exercices à la maison sur 3 semaines

### 03 | Contextualisation des savoirs

Comme indiqué dans l'Indication didactique, une bonne fluidité de lecture est une condition préalable à la compétence en lecture. Celle-ci a non seulement une influence considérable sur la réussite dans toutes les autres matières scolaires, mais l'OCDE a déjà pu démontrer que la compétence globale - la capacité à se mouvoir sans heurts entre les domaines locaux et globaux - est fortement corrélée à la performance en lecture (OCDE 2001 : 160). La maîtrise de la lecture est une condition préalable à une participation compétente dans un monde démocratisé du 21e siècle.

L'influence de la vitesse de décodage des mots et du degré d'automatisation de l'identification des mots et des phrases sur les compétences en lecture est bien connue (Artelt, Demmrich & Baumert 2001, Landerl & Wimmer 2008). La capacité à effectuer une segmentation (prosodique) adéquate a également une influence. Ces quatre composantes de la fluidité de lecture – précision du décodage, automatisation, vitesse de lecture et séquençage prosodique – sont considérées comme des conditions essentielles pour la performance de compréhension de texte, afin de pouvoir se focaliser sur le contenu pendant la lecture. Il est donc nécessaire d'encourager la fluidité de la lecture chez les élèves.

## 04 | Buts didactiques

- a) **Objectifs d'apprentissage :**
- Les élèves sont capables de décoder avec précision les mots contenus dans le texte préparé, de lire le texte de manière automatique à une vitesse de lecture appropriée et de séquencer la prosodie de manière adéquate.
  - Les élèves améliorent leur concept de soi en relation avec la lecture/ La confiance des élèves en eux-mêmes et leur motivation à lire augmentent, car ils expérimentent directement les progrès de leurs compétences en lecture lors de la mise en œuvre de l'entraînement.
  - Les élèves organisent une lecture à haute voix des textes qu'ils ont pratiqués.
  - Les élèves peuvent comprendre et appliquer le principe de l'entraînement à la lecture en MS Teams.
- b) **Objectifs d'apprentissage du Guide de référence pour l'éducation aux médias<sup>1</sup>**
- Domaine de compétence 5 « Environnement numérique »

## 05 | Déroutement de l'unité

### Phase 0 :

Pour préparer l'entraînement à la lecture, l'enseignant se familiarise avec la fonction « Progrès en Lecture » dans MS Teams. Vous trouverez ici un bon aperçu de cette fonction : <https://learn.microsoft.com/fr-fr/training/educator-center/product-guides/reading-progress/>. Cette section explique étape par étape comment l'enseignant peut configurer et démarrer la fonction : <https://support.microsoft.com/de-de/topic/erste-schritte-mit-lesefortschritt-in-teams-7617c11c-d685-4cb7-8b75-3917b297c407> Suivez ces instructions et téléchargez les chapitres de l'histoire « Elida et le pacte avec le diable » (disponibles dans la section Matériel).

### Première séance

#### Phase 1 :

La première session se déroule en présentiel. L'enseignant introduit la méthode de lecture à haute voix répétée comme entraînement et souligne qu'il a été prouvé que la pratique régulière améliore considérablement la fluidité de la lecture. Il explique que l'entraînement permet également d'améliorer la fluidité de la lecture de textes non pratiqués. Il indique également qu'à la fin de la phase d'entraînement, une représentation est prévue sous la forme d'une lecture commune de tous les chapitres. Dépendant de la dynamique de la classe et des particularités des élèves, l'enseignant peut envisager un concours si les chapitres ont été attribués plusieurs fois : ceux qui ont le plus progressé dans leur chapitre après trois semaines peuvent participer à la représentation. Cette décision doit toutefois être prise individuellement par chaque enseignant. Il est également possible d'engager un volontaire pour chaque chapitre.

#### Phase 2 :

L'enseignant attribue à chaque élève un chapitre distinct. Pour ce faire, il distribue à chacun le chapitre imprimé correspondant et la fiche de lecture (M1 : disponible dans la section Matériel). L'enseignant explique la procédure à suivre : pendant trois semaines, les élèves s'entraînent à lire le chapitre qui leur a été attribué, au moins trois fois par semaine, à la maison, en MS Teams. Une fois par semaine, ils envoient leur enregistrement de lecture en MS Teams à l'enseignant. Les élèves notent leurs activités de lecture dans le journal de lecture distribué par l'enseignant (M2 : disponible dans la section Matériel).

Chaque chapitre comprend des précisions sur le vocabulaire en français, ainsi que des traductions en portugais, italien et allemand. En outre, la fiche imprimée contient, sous chaque chapitre, des questions clés auxquelles les élèves répondent par écrit sur la fiche de lecture au cours de la première semaine, afin de faciliter la compréhension.

<sup>1</sup><https://www.edumedia.lu/medienkompass/medienkompass/>



**Phase 3 :**

Consigne : Les élèves prennent leur iPad et l'enseignant leur montre où trouver les fichiers audio sur PITT.lu. Chaque élève écoute ensuite le fichier audio correspondant à son chapitre avec des écouteurs et lit le texte sur sa feuille. Les étudiants soulignent les mots qu'ils ne comprennent pas et les traduisent dans leur langue de prédilection à l'aide de deepl.com. Ils notent les nouveaux mots de vocabulaire sur leur fiche de lecture.

**Phase 4 :**

L'enseignant fait ensuite une démonstration de la fonction « Progrès en Lecture » sur le tableau interactif. Les élèves prennent leur iPad et s'approprient activement cette fonction. L'enseignant est prêt à apporter de l'aide en cas de difficulté.

**Les trois semaines suivantes**

Une fois par semaine, l'enseignant doit partager le feedback avec les élèves au sein des MS Teams.

Comme les élèves s'entraînent à la maison, les cours peuvent se dérouler normalement pendant ces trois semaines. Alternativement, l'enseignant peut aborder les thèmes de l'histoire ou des différents chapitres en classe et organiser une discussion thématique avec les élèves à ce sujet.

**Le dernier cours :**

*Dans tous les cas, au bout de trois semaines, un cours est organisé pour terminer l'entraînement à la lecture, au cours duquel les élèves présentent leurs textes dans l'ordre de l'histoire. Une autre classe pourrait par exemple être invitée à cette lecture.*

**Références :**

Artelt, C., Demmrich, A. & Baumert, J. (2001) Selbstreguliertes Lernen. In Deutsches PISA-Konsortium (Éd.), PISA 2000. Basiskompetenzen von Schülerinnen und Schülern im internationalen Vergleich. Opladen: Leske + Budrich, 271-298.

Landert, K. & Wimmer, H. (1998). Lesenlernen bei deutsch- und englischsprachigen Kindern – Normaler und gestörter Leseerwerb. R. Weingarten & H. Günther (Éd.), Schriftspracherwerb. Baltmannsweiler: Schneider, 82-97.

McElvany, N. & Schneider, C. (2009). Förderung von Lesekompetenz. W. Lenhard & W. Schneider (Éd.), Diagnostik und Förderung des Leseverständnisses. Test und Trends. Bd. 7. Göttingen u. a.: Hogrefe, 151-184.

OECD (2001). Learning to change. ICT in Schools. Paris: OECD Publishing, 2001. <https://www-oecd-ilibrary-org.proxy.bn.lu/docserver/9789264195714-en.pdf?expires=1682200782&id=id&accname=ocid177365&checksum=32CC0DC6EB36D9CA041D46E9D6A36BE8>

Opitz, M.F.; Rasinski, T. (1998). Good-bye round robin. Twenty-five effective oral reading strategies. Portsmouth, NH: Heinemann.

Reichert, M.; Krämer, C. (2021): »Lesen und Lesekompetenz in einer digitalisierten Welt.« National Education Report for Luxembourg 2021. LUCET/SCRIPT (Éd.). Esch-sur-Alzette: Imprimerie Centrale, 104-108.

Rosebrock, C.; Nix, D.; Rieckmann, C.; Gold, A. (2017). Leseflüssigkeit fördern. Lautleseverfahren für die Primar- und Sekundarstufe. Seelze: Friedrich.

Sujet de l'unité : Entraînement à la lecture					
<b>Objectifs d'apprentissage :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les élèves sont capables de décoder avec précision les mots contenus dans le texte préparé, de lire le texte de manière automatique à une vitesse de lecture appropriée et de séquencer la prosodie de manière adéquate.</li> <li>Les élèves améliorent leur concept de soi en relation avec la lecture et leur motivation à lire/La confiance des élèves en eux-mêmes et leur motivation à lire augmentent, car ils expérimentent directement les progrès de leurs compétences en lecture lors de la mise en œuvre de l'entraînement.</li> <li>Les élèves organisent une lecture à haute voix des textes qu'ils ont pratiqués.</li> <li>Les élèves peuvent comprendre et appliquer le principe de l'entraînement à la lecture en MS Teams</li> </ul>					
Durée	Phases	Focus	Formes Sociales	Matériels et Supports	Processus
0min	Préparation		L'enseignant	<ul style="list-style-type: none"> <li><a href="https://learn.microsoft.com/fr-fr/training/educator-center/product-guides/reading-progress/">https://learn.microsoft.com/fr-fr/training/educator-center/product-guides/reading-progress/</a></li> <li><a href="https://support.microsoft.com/de-de/topic/erste-schritte-mit-lesefortschritt-in-teams-7617c11c-d685-4cb7-8b75-3917b297c407">https://support.microsoft.com/de-de/topic/erste-schritte-mit-lesefortschritt-in-teams-7617c11c-d685-4cb7-8b75-3917b297c407</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se familiariser avec « Progrès en Lecture » dans MS Teams.</li> <li>Suivez ces instructions et téléchargez les chapitres de l'histoire « Elida et le pacte avec le diable » (disponibles dans la section Matériel).</li> </ul>
Séance 1					
10min	Introduction	<b>Explication du contexte</b>	Plénière		<ul style="list-style-type: none"> <li>Introduction de la méthode de lecture à haute voix répétée comme entraînement et répétition du fait qu'il a été prouvé que la pratique régulière améliore considérablement la fluidité de la lecture.</li> <li>Expliquer que l'entraînement permet également d'améliorer la fluidité de la lecture de textes non pratiqués.</li> <li>Indiquer qu'à la fin de la phase d'entraînement, une représentation est prévue sous la forme d'une lecture commune de tous les chapitres.</li> <li>Dépendant de la dynamique de la classe et des particularités des élèves, l'enseignant peut envisager un concours si les chapitres ont été attribués plusieurs fois : ceux qui ont le plus progressé dans leur chapitre après trois semaines peuvent participer à la représentation.</li> </ul>
10min	Transition		Explication de l'enseignant	Chapitres imprimés « Elida et le pacte avec le diable »	<p>L'enseignant attribue à chaque élève un chapitre distinct. Pour ce faire, il distribue à chacun le chapitre imprimé correspondant et la fiche de lecture (disponible dans la section Matériel).</p> <p>L'enseignant explique la procédure à suivre : pendant trois semaines, les élèves s'entraînent à lire le chapitre qui leur a été attribué, au moins trois fois par semaine, à la maison, en MS Teams. Une fois par semaine, ils envoient leur enregistrement de lecture en MS Teams à l'enseignant. Les élèves notent leurs activités de lecture dans le journal de lecture distribué par l'enseignant (disponible dans la section Matériel).</p> <p>Chaque chapitre comprend des précisions sur le vocabulaire en français, ainsi que des traductions en portugais, italien et allemand. En outre, la fiche imprimée contient, sous chaque chapitre, des questions clés auxquelles les élèves répondent par écrit sur la fiche de lecture au cours de la première semaine, afin de faciliter la compréhension au cours de la première semaine.</p>

15min	Élaboration	<b>Soumission de la tâche à réaliser et élaboration</b>	Travail en autonomie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chapitres</li> <li>• Fichier audio</li> <li>• iPad</li> <li>• Écouteurs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les élèves prennent leur iPad et l'enseignant leur montre où trouver les fichiers audio sur PITT.lu.</li> <li>• Chaque élève écoute ensuite le fichier audio correspondant à son chapitre avec des écouteurs et lit le texte sur sa feuille.</li> <li>• Les étudiants soulignent les mots qu'ils ne comprennent pas et les traduisent dans leur langue de prédilection à l'aide de deepl.com. Ils notent les nouveaux mots de vocabulaire sur leur fiche de lecture.</li> </ul>
15min	Conclusion	<b>Démonstration de la fonction « Progrès en Lecture » en MS Teams</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plénière</li> <li>• Explication de l'enseignant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tableau blanc</li> <li>• iPads</li> </ul>	<p>L'enseignant fait une démonstration de la fonction « Progrès en Lecture » sur le tableau interactif.</p> <p>Les élèves prennent leur iPad et s'approprient activement cette fonction.</p> <p>L'enseignant est prêt à apporter de l'aide en cas de difficulté.</p>
<b>Les trois semaines suivantes</b>					
<p>Les élèves s'entraînent à lire le chapitre qui leur a été attribué, au moins trois fois par semaine, à la maison, en MS Teams.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une fois par semaine, ils envoient leur enregistrement de lecture en MS Teams à l'enseignant.</li> <li>• Les élèves notent leurs activités de lecture dans le journal de lecture distribué par l'enseignant (disponible dans la section Matériel).</li> <li>• En outre, la fiche imprimée contient, sous chaque chapitre, des questions clés auxquelles les élèves répondent par écrit sur la fiche de lecture au cours de la première semaine, afin de faciliter la compréhension au cours de la première semaine.</li> <li>• Une fois par semaine, l'enseignant doit partager le feedback avec les élèves au sein des MS Teams.</li> <li>• Comme les élèves s'entraînent à la maison, les cours peuvent se dérouler normalement pendant ces trois semaines.</li> <li>• Alternativement, l'enseignant peut aborder les thèmes de l'histoire ou des différents chapitres en classe et organiser une discussion thématique avec les élèves à ce sujet.</li> </ul>					
<b>Séance 2</b>					
5min	Introduction	<b>Accueil (de l'autre classe)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plénière</li> <li>• Explication de l'enseignant</li> </ul>		Une autre classe pourrait par exemple être invitée à cette lecture.
5min	Organisation	<b>Détermination des élèves qui présenteront</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plénière</li> <li>• Explication de l'enseignant / Annonce des lauréats</li> </ul>		
35min	Spectacle				<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une séance est organisée pour terminer l'entraînement à la lecture.</li> <li>• Les élèves présentent leurs textes dans l'ordre de l'histoire.</li> </ul>
5min	Adieu	<b>Résumé/conclusion</b>			Les élèves réfléchissent à l'entraînement à la lecture.



## 3.3 Matériel pédagogique

### M1 | Un pacte dangereux<sup>1</sup>

Elida, vit avec ses parents à Esch-sur-Alzette. Après une terrible dispute avec son père, elle décide de prendre le train pour se réfugier chez son frère qui habite dans la capitale. Malheureusement, son frère n'est pas présent lorsqu'Elida arrive chez lui. Ne sachant pas où aller à cette heure tardive, Elida se rend au café « Golden Bean », situé près de la gare. Elle y fait la connaissance de Jamie, un jeune homme qui lui offre l'hospitalité dans son appartement. Elida a le sentiment que Jamie pourrait être à la fois son frère aîné et un bon ami. Cependant, lorsqu'Elida découvre que Jamie est toxicomane, elle est profondément choquée. Malgré cela, elle est déterminée à l'aider en faisant les courses et en cuisinant pour lui. Elle organise même des sorties pour lui changer les idées et l'aider à oublier ses problèmes. Malheureusement, il est déjà trop tard. Jamie n'est pas en mesure de rompre son « pacte avec le diable » et finit par perdre la vie.

#### 1. Au revoir Esch-sur-Alzette

Elida est dans sa chambre. Elle entend maman et papa. Ils parlent fort dans la cuisine. Ils sont en colère. Elida a peur. Elle met les mains sur les oreilles. Mais elle entend toujours la voix forte. Il y a beaucoup de disputes à la maison. Elida ne veut plus rester ici. Elle décide de partir. Elle décide de quitter la maison, ses parents et son ancienne vie.

Elida prend un sac. Elle met des vêtements dedans. Elle met aussi des choses importantes. Elle sort de la maison. Il fait nuit et froid. Elida a peur. Des gens bizarres sont dehors. Elida marche vite. Elle arrive à la gare.

Elida veut aller à la grande ville. Son frère habite là. Elle veut aller chez son frère. Elida attend le train. Le train arrive. Elida monte dans le train. Son cœur bat vite. Elle s'assoit. Elle regarde par la fenêtre. Le train commence à bouger. Elida voit la ville partir. Elle est triste. Elle est aussi excitée. Elle dit au revoir à Esch-sur-Alzette.

Dans le train, Elida pense. Elle pense à son frère. Elle veut de l'aide. Elle pense à la vie nouvelle. Elle a peur. Mais elle est aussi courageuse. Elle est prête pour la nouvelle vie.

#### Vocabulaire :

**disputes** : Ce sont des querelles ou des discussions avec colère.

- Portugais : brigas
- Italien : litigi
- Allemand : Streitigkeiten

**décide** : C'est quand tu fais un choix ou quand tu te fais une idée de ce que tu veux faire.

- Portugais : decide
- Italien : decide
- Allemand : entscheidet

**quitter** : C'est partir d'un endroit où tu étais, souvent pour une longue période.

- Portugais : sair
- Italien : lasciare
- Allemand : verlassen

**bizarres** : C'est quelque chose ou quelqu'un qui est étrange ou inhabituel.

- Portugais : estranhos
- Italien : strani
- Allemand : seltsam

**gare** : C'est un endroit où les trains arrivent et partent.

- Portugais : estação
- Italien : stazione
- Allemand : Bahnhof

**excitée** : C'est quand tu es très content et impatient à propos de quelque chose.

- Portugais : animada
- Italien : emozionata
- Allemand : aufgeregt

**courageuse** : C'est quand tu n'as pas peur de faire quelque chose, même si c'est difficile.

- Portugais : corajosa
- Italien : coraggiosa
- Allemand : mutig

#### Questions :

- Pourquoi Elida quitte-t-elle sa maison ? Que se passe-t-il dans sa maison ?
- Comment Elida se sent-elle lorsqu'elle prend le train seule la nuit ?

#### 2. Un refuge dans la grande ville

Elida arrive dans la grande ville. Il fait nuit. Elle voit de grandes lumières, des voitures et des gens. La nuit, tout semble différent. Elle est un peu perdue. Mais elle a un objectif : trouver l'appartement de son frère.

Elida marche longtemps. Finalement, elle trouve l'appartement. Le cœur d'Elida bat vite. Elle sonne à la porte. Mais personne ne répond. Elida attend. Elle sonne à nouveau. Mais à nouveau, personne n'ouvre. Elle l'appelle sur son téléphone portable. Il ne répond pas. Elida est triste. Elle se sent seule dans cette grande ville.

<sup>1</sup>L'histoire a été écrite par Isabell Baumann et ChatGPT 4.0.

Que doit-elle faire maintenant ? Elle a faim. Elle a soif. Elle voit un café qui est encore ouvert. Le nom du café est « Golden Bean ». Elida décide d'y aller. Il fait chaud dans le café. Il y a de la lumière. Elida se sent un peu mieux.

Elida s'assoit dans le café. Elle commande un chocolat chaud. Elle regarde autour d'elle. Elle voit des gens parler et rire. Elida se sent seule. Mais en même temps, elle se sent en sécurité dans le café.

Elida décide d'attendre ici. Elle veut contacter son frère. Elle ne sait pas où aller. Dans le café, elle se sent en sécurité. Elle est triste, mais elle est aussi forte. Soudain, elle voit un garçon. Il lui sourit.

#### **Vocabulaire :**

**refuge :** Un endroit sûr où on peut se cacher ou se reposer.

- Portugais : refúgio
- Italien : rifugio
- Allemand : Zuflucht

**objectif :** Ce que tu veux atteindre ou réaliser.

- Portugais : objetivo
- Italien : obiettivo
- Allemand : Ziel

**sécurité :** L'état de se sentir protégé et en sûreté.

- Portugais : segurança
- Italien : sicurezza
- Allemand : Sicherheit

**Soudain :** Cela signifie que quelque chose se produit rapidement et sans avertissement.

- Portugais : de repente
- Italien : all'improvviso
- Allemand : plötzlich

**sourit :** C'est quand tu montres un visage heureux avec ta bouche et tes yeux.

- Portugais : sorri
- Italien : sorride
- Allemand : lächelt

#### **Questions :**

- Où va Elida lorsqu'elle arrive dans la grande ville ?
- Comment Elida se sent-elle lorsqu'elle ne trouve pas son frère à la maison ?
- Pourquoi va-t-elle au café Golden Bean ?

### **3. Rencontre au « Golden Bean »**

Elida se trouve au café « Golden Bean ». Elle est assise seule à une table. Elle boit son chocolat chaud. Elle observe les gens autour d'elle. Elle se sent un peu mieux.

Soudain, un jeune homme s'approche de sa table. Il s'appelle Jamie. Il a des yeux sympathiques. Il a un sourire chaleureux. Jamie demande à Elida si elle a besoin d'aide. Elida le regarde. Elle fait confiance à Jamie. Elle lui raconte son histoire. Jamie l'écoute attentivement.

Elida raconte comment elle a quitté sa maison. Elle raconte la dispute de ses parents. Elle parle de son frère qui n'est pas à la maison. Elle raconte sa peur et sa solitude dans la grande ville. Jamie l'écoute. Il la comprend. Lui aussi a des problèmes dans sa vie.

Après avoir écouté l'histoire d'Elida, Jamie propose de l'aider. Il lui propose de passer la nuit chez lui. Elida est surprise. Elle ne connaît pas Jamie. Mais elle lui fait confiance. Elle sent qu'il est gentil. Elle sent qu'il peut l'aider.

Elida accepte l'offre de Jamie. Elle quitte le café avec lui. Ils se rendent à l'appartement de Jamie. C'est un petit appartement. Mais pour Elida, c'est un grand refuge. Elle a trouvé un nouvel ami dans la grande ville. Elle a trouvé Jamie.

#### **Vocabulaire :**

**Rencontre :** C'est le moment où deux personnes qui ne se connaissaient pas avant, se voient et commencent à se connaître.

- Portugais : encontro
- Italien : incontro
- Allemand : Begegnung

**observe :** Regarder attentivement.

- Portugais : observa
- Italien : osserva
- Allemand : beobachtet

**sympathiques :** Gentils et agréables.

- Portugais : simpáticos
- Italien : simpatici
- Allemand : sympathisch

**chaleureux :** Qui donne une sensation de chaleur, ici au sens figuré, c'est-à-dire amical et accueillant.

- Portugais : caloroso
- Italien : caloroso
- Allemand : warmherzig

**confiance** : Sentiment de sécurité quand on croit en quelqu'un ou quelque chose.

- Portugais : confiança
- Italien : fiducia
- Allemand : Vertrauen

**attentivement** : Avec beaucoup d'attention et de soin.

- Portugais : atentamente
- Italien : attentamente
- Allemand : aufmerksam

**surprise** : Sentiment qui vient quand quelque chose d'inattendu se produit.

- Portugais : surpresa
- Italien : sorpresa
- Allemand : überrascht

**propose** : Suggérer ou offrir de faire quelque chose.

- Portugais : propõe
- Italien : propone
- Allemand : schlägt vor

**offre** : Quand quelqu'un propose ou donne quelque chose.

- Portugais : oferta
- Italien : offerta
- Allemand : Angebot

**Refuge** : Un endroit sûr où on peut se cacher ou se reposer.

- Portugais : refúgio
- Italien : rifugio
- Allemand : Zuflucht

**Questions** :

- Quel est le nom du jeune homme qu'Elida rencontre au café Golden Bean ?
- Que raconte Elida au jeune homme ?
- Que suggère le jeune homme à Elida après avoir entendu son histoire ?

#### 4. Un étranger devenu ami

Le lendemain matin, Elida se réveille chez Jamie. Le soleil brille à travers la fenêtre. Jamie prépare le petit déjeuner. Il fait des crêpes. Elida aime les crêpes. Elle mange avec Jamie. Ils discutent entre eux. Ils rient ensemble. Elida se sent bien. Jamie est un bon ami.

Soudain, le téléphone d'Elida sonne. C'est son frère. Il est en vacances. Il reste deux semaines. Il demande à Elida de rentrer à la maison. Mais Elida ne veut pas. Elle ne veut pas retourner chez elle. Elle ne veut pas retourner à la dispute. Elida dit non à son frère. Elle veut rester avec Jamie.

Le frère d'Elida appelle ses parents. Il leur dit que tout va bien. Il leur dit qu'Elida vit avec lui. Les parents pensent qu'Elida est en sécurité. Mais Elida est avec Jamie. Elle est dans un nouvel endroit. Elle a un nouveau petit ami.

Elida et Jamie passent des jours ensemble. Ils vont au parc. Ils se promènent. Ils parlent de leur vie. Ils rient. Ils sont heureux. Elida se sent bien avec Jamie. Elle se sent en sécurité. Elle se sent aimée. Jamie est plus qu'un étranger. C'est un ami. Elida est heureuse. Elle est avec Jamie. Elle a un nouvel ami dans la grande ville.

**Vocabulaire** :

**étranger** : Quelqu'un que tu ne connais pas.

- Portugais : estranho
- Italien : estraneo
- Allemand : Fremder

**réveille** : Se lever du lit après avoir dormi.

- Portugais : acorda
- Italien : sveglia
- Allemand : wacht auf

**rire** : Exprimer le bonheur en faisant un son particulier avec la bouche.

- Portugais : rir
- Italien : ridere
- Allemand : lachen

**vacances** : Période de temps où on ne travaille pas ou on ne va pas à l'école, généralement pour se reposer ou voyager.

- Portugais : férias
- Italien : vacanze
- Allemand : Ferien

**dispute** : Une conversation où les personnes sont en colère et se disent des choses désagréables.

- Portugais : disputa
- Italien : litigio
- Allemand : Streit

**sécurité** : Sentiment d'être à l'abri du danger.

- Portugais : segurança
- Italien : sicurezza
- Allemand : Sicherheit



**promèment** : Marcher tranquillement, généralement pour le plaisir.

- Portugais : passeiam
- Italien : passeggiare
- Allemand : spazieren

**heureux** : Se sentir bien et content.

- Portugais : feliz
- Italien : felice
- Allemand : glücklich

**aimée** : Sentir que quelqu'un t'aime, qu'il a de l'affection pour toi.

- Portugais : amada
- Italien : amata
- Allemand : geliebt

**Questions :**

- Pourquoi Elida ne peut-elle pas rester chez son frère ?
- Qu'est-ce que le frère d'Elida dit aux parents d'Elida ?
- Comment la relation entre Elida et Jamie change-t-elle dans ce chapitre ?

## 5. Les démons de Jamie

Un jour, Elida trouve une boîte. La boîte est petite. Elle l'ouvre. Elle voit des pilules. Elle comprend. Ce sont des drogues. Elida est choquée.

Elida a peur. Elle ne sait pas quoi faire. Elle pense à Jamie. Elle pense à la drogue. Jamie regarde Elida.

Elida demande à Jamie. Jamie explique. Il est dépendant de la drogue. Il a des problèmes d'anxiété. Jamie veut arrêter, mais c'est difficile. Elida comprend cela. Elle voit Jamie. Jamie est triste. Jamie a des problèmes.

Elida veut aider Jamie. Elle ne sait pas comment. Elle réfléchit. Elle veut trouver une solution. Elida est triste. Jamie est son ami. Elida ne veut pas perdre Jamie. Elida décide de rester. Elle veut aider Jamie. Elida est courageuse. Jamie a des démons, mais Elida est là. Elida combat les démons de Jamie.

**Vocabulaire :**

**drogues** : Substances qui peuvent changer la façon dont une personne se sent ou pense, souvent utilisées de manière illégale.

- Portugais : drogas
- Italien : droghe
- Allemand : Drogen

**dépendant** : Quand tu ne peux pas arrêter de faire quelque chose, même si tu sais que c'est mauvais pour toi.

- Portugais : dependente
- Italien : dipendente
- Allemand : abhängig

**anxiété** : Sentiment d'inquiétude, de nervosité ou de peur de quelque chose qui va se passer.

- Portugais : ansiedade
- Italien : ansia
- Allemand : Angst

**réfléchit** : Penser profondément à quelque chose.

- Portugais : reflète
- Italien : riflette
- Allemand : überlegt

**solution** : Réponse ou manière de résoudre un problème.

- Portugais : solução
- Italien : soluzione
- Allemand : Lösung

**décide** : Faire un choix ou prendre une décision.

- Portugais : decide
- Italien : decide
- Allemand : entscheidet

**courageuse** : Être fort et ne pas avoir peur, même quand les choses sont difficiles.

- Portugais : corajosa
- Italien : coraggiosa
- Allemand : mutig

**démons** : Ici, cela signifie les problèmes ou les luttes difficiles qu'une personne a dans sa vie.

- Portugais : demônios
- Italien : demoni
- Allemand : Dämonen

**combat** : Lutte contre quelque chose, comme un problème ou une difficulté.

- Portugais : combate
- Italien : combatte
- Allemand : kämpft

**Questions :**

- Qu'est-ce qu'Elida trouve dans la chambre de Jamie qui la choque ?
- Comment Elida se sent-elle après avoir découvert le secret de Jamie ?

## 6. Le combat d'Elida

Elida est déterminée. Elle veut aider Jamie. Elle fait les courses. Elle achète de la nourriture. Elle fait la cuisine pour Jamie. Elle veut qu'il mange bien. Elle parle beaucoup à Jamie. Elida veut que Jamie n'ait pas peur.

Elle lui dit d'arrêter de prendre de la drogue. Jamie l'écoute. C'est difficile pour lui. Jamie veut arrêter, mais c'est difficile. Elida le comprend. Elle l'aide à continuer.

Elida organise des sorties. Elle veut que Jamie pense à autre chose. Ils vont au parc. Ils vont au cinéma. Ils vont au musée. Elida et Jamie rient ensemble. Ils s'amuse ensemble. Jamie oublie la drogue pendant un moment.

Jamie a l'air d'aller mieux. Elida est satisfaite. Elle pense qu'elle peut aider Jamie. Elida est forte. Elle ne laisse pas tomber Jamie. Elida continue à se battre pour lui. Elida est courageuse. Elle se bat pour Jamie.

### Vocabulaire :

**déterminée :** Quand quelqu'un est vraiment sûr de ce qu'il veut faire et qu'il fera tout pour y arriver.

- Portugais : determinada
- Italien : determinata
- Allemand : entschlossen

**nourriture :** Tout ce que les personnes (ou les animaux) mangent pour vivre.

- Portugais : alimento
- Italien : cibo
- Allemand : Nahrung

**organise :** C'est quand quelqu'un prépare ou planifie quelque chose, comme une fête ou un voyage.

- Portugais : organiza
- Italien : organizza
- Allemand : organisiert

**sorties :** Ce sont les moments où tu vas quelque part pour t'amuser, comme au parc ou au cinéma.

- Portugais : saídas
- Italien : uscite
- Allemand : Ausflüge

**satisfaite :** Quand tu es content de quelque chose que tu as fait ou obtenu.

- Portugais : satisfeita
- Italien : soddisfatta
- Allemand : zufrieden

**laisse tomber :** C'est une expression qui veut dire arrêter de faire quelque chose ou de s'occuper de quelqu'un ou de quelque chose.

- Portugais : desiste
- Italien : lascia perdere
- Allemand : aufgeben

**se bat :** Quand quelqu'un essaie très fort de faire quelque chose ou de surmonter un problème.

- Portugais : luta
- Italien : lotta
- Allemand : kämpft

### **Questions :**

- Qu'est-ce qu'Elida fait pour aider Jamie à sortir de la drogue ?
- Jamie se sent-il mieux avec l'aide d'Elida ?

## 7. Adieu

Un matin, Elida se lève. Elle va dans la chambre de Jamie. Jamie ne bouge pas. Elida s'inquiète. Elle touche Jamie. Jamie a froid. Elida a peur. Elle appelle une ambulance. Les médecins arrivent. Ils annoncent que Jamie est mort. Elida est sous le choc. Elle pleure. Jamie est parti.

Elida est seule dans l'appartement. Elle regarde les affaires de Jamie. Elle se souvient du temps qu'ils ont passé ensemble. Elida est triste. Elle n'arrive pas à croire que Jamie est mort. Elida pleure. Elle dit au revoir à Jamie.

Le frère d'Elida arrive. Il prend Elida dans ses bras. Il dit à Elida de rentrer à la maison. Elida ne veut pas. Elle veut rester dans l'appartement de Jamie. Mais elle sait qu'elle doit partir. Elida fait ses adieux à l'appartement. Elle dit au revoir à Jamie.

Elida monte dans la voiture de son frère. Ils quittent la ville. Elida regarde par la fenêtre. Elle voit la ville disparaître. Elida dit au revoir à la ville. Elle dit au revoir à Jamie. Elida est triste. Elle pleure. Elle fait ses adieux.

### Vocabulaire :

**Inquiète :** Quand tu te sens stressé parce que tu penses que quelque chose de mauvais peut arriver.

- Portugais : preocupada
- Italien : preoccupata
- Allemand : besorgt

**ambulance** : C'est une voiture spéciale qui emmène les gens à l'hôpital rapidement quand ils sont malades ou blessés.

- Portugais : ambulância
- Italien : ambulanza
- Allemand : Krankenwagen

**sous le choc** : Très surpris et triste, souvent après une mauvaise nouvelle.

- Portugais : em choque
- Italien : sotto shock
- Allemand : unter Schock

**Adieux** : Quand tu dis au revoir à quelqu'un pour la dernière fois.

- Portugais : adeus
- Italien : addii
- Allemand : Abschiede

**Questions :**

- Pourquoi Elida est-elle triste dans ce chapitre ?
- Que fait Elida après sa découverte ?

## 8. Paix

Elida est retournée à Esch-sur-Alzette. Elle est chez ses parents. Leur chambre est la même, mais Elida est différente. Elle pense à Jamie. Elle est triste, mais elle est aussi forte. Elle sait que la vie continue.

Elida parle à ses parents. Elle leur dit tout. Elle parle de la mort de Jamie. Les parents sont tristes. Ils pleurent avec Elida. Ils disent à Elida qu'ils l'aiment. Elida se sent mieux. Elle espère que ses parents se disputeront moins.

Elida va à l'école. Elle rencontre ses amis. Elle leur parle de Jamie. Les amis sont tristes. Ils disent à Elida qu'ils l'aiment. Elida se sent mieux. Elle sent l'amour de ses amis.

Elida vit chaque jour. Elle se souvient de Jamie. Elle pleure, mais elle sourit aussi. Elle se souvient des bons moments. Elida est triste, mais elle est aussi heureuse.

Elida regarde par la fenêtre. Elle voit Esch-sur-Alzette. Elle voit sa maison. Elle voit sa vie. Elida est chez elle. Elle est en paix. Elle dit au revoir à Jamie. Elle salue sa vie. Elida trouve la paix.

**Vocabulaire :**

**différente** : C'est quand tu n'es pas pareil que tu étais avant. Tu as changé.

- Portugais : diferente
- Italien : diversa
- Allemand : anders

**disputeront** : C'est le futur du verbe « disputer ». Cela signifie avoir un argument ou un désaccord avec quelqu'un.

- Portugais : vão discutir
- Italien : discuteranno
- Allemand : werden streiten

**salue** : C'est quand tu dis bonjour ou au revoir à quelqu'un ou quelque chose avec respect.

- Portugais : saúda
- Italien : saluta
- Allemand : begrüßt

**paix** : C'est quand tu te sens calme et sans soucis, sans conflits ou problèmes.

- Portugais : paz
- Italien : pace
- Allemand : Frieden

**Questions :**

- Comment Elida trouve-t-elle la paix à la fin du roman ?
- Comment Elida change-t-elle après tout ce qui s'est passé ?



## M2 | Journal de lecture

Nom :

Défi :

- Lis ton chapitre à haute voix au moins 3 fois par semaine.
- Fais un enregistrement audio par semaine.
- Coche les cases sur cette feuille afin de retracer les progrès de ton entraînement.
- Pendant la première semaine, réponds aux questions qui se trouvent sous ton chapitre.

Semaine 1	Date	Lu à haute voix	Enregistré dans MS Teams	Signature
	1.			
	2.			
	3.			
	Réponses aux questions			

Semaine 2	Date	Lu à haute voix	Enregistré dans MS Teams	Signature
	1.			
	2.			
	3.			

Semaine 3	Date	Lu à haute voix	Enregistré dans MS Teams	Signature
	1.			
	2.			
	3.			

## M3 | Enregistrements

Enregistrements



### 3.4 Idées interdisciplinaires

**Vie et Société** : Le cours Vie et Société permet de faire le lien avec les thèmes de l'histoire.

1. Une unité sur l'amitié, ses défis et ses limites est appropriée : les élèves doivent être sensibilisés au fait que l'amitié est une valeur éthique, qu'elle se manifeste sous de nombreuses formes, qui dépendent des acteurs engagés dans la relation amicale, ainsi que de qualités telles que la fiabilité et la confiance...
2. Les élèves classent les différentes substances addictives et s'interrogent sur les raisons de la dépendance. Ils réfléchissent également à ce qui peut les aider lorsqu'ils vont mal. Enfin, ils discutent de l'importance de la législation pour la protection des jeunes.

**L'enseignement des langues (allemand, anglais, ...)** :

Le débat sur la légalisation des drogues dites douces, en particulier le haschisch, occupe actuellement les politiciens et les citoyens au Luxembourg.

Les partisans de la légalisation avancent entre autres les arguments suivants :

- Le cannabis n'est pas une véritable drogue d'initiation et est moins toxique que la caféine, la nicotine ou l'alcool.
- C'est la liberté d'une personne responsable de choisir de consommer des drogues.
- La prohibition encourage un marché illégal de drogues douces qui ne peut pas être contrôlé.
- La prohibition entraîne des coûts sociaux élevés pour son contrôle et son application.
- La prohibition augmente les risques pour la santé, par exemple par l'ingestion de drogues contaminées.
- Une légalisation permettrait à l'État de percevoir des recettes fiscales supplémentaires, à l'instar des taxes sur le tabac.
- La toxicomanie n'est pas un délit, mais une maladie.

Les opposants avancent les arguments suivants :

- Un toxicomane ne peut pas agir librement et de manière autonome.
- L'État a le devoir d'empêcher ses citoyens d'adopter des comportements dangereux pour la santé.
- La légalisation pourrait entraîner un boom de la drogue et donc favoriser l'entrée dans les drogues dures, encourager la consommation de drogues.
- La légalisation donne au toxicomane le signal que son comportement est acceptable.
- Une légalisation réduit la motivation à suivre une thérapie de désintoxication.
- La légalisation favorise l'augmentation du nombre de « fumeurs occasionnels » qui ne sont pas conscients des propriétés et des risques des drogues, même douces.

a) Les élèves choisissent trois arguments en faveur ou en défaveur de la légalisation du cannabis qu'ils considèrent comme les plus forts.

b) Les élèves classent les arguments des deux côtés dans un ordre croissant sur la bascule d'argumentation (<https://argumentationswippe.de/#>). Ils expliquent le critère sur lequel ils se sont basés (nombre de personnes concernées, conséquences pour les personnes concernées, chances de succès, faisabilité, etc.)

**Biologie, chimie ou physique** : dans ce cours, les élèves étudient les définitions de la toxicomanie, les effets psychologiques et physiques de la dépendance, et évaluent de manière critique les risques et les situations de dépendance à l'aide de petits cas concrets.

### 3.5 La parole aux experts - interview avec Daniela Hau

**Interview avec Daniela Hau**

Daniela Hau est doctorante indépendante à l'Université du Luxembourg dans le domaine de la psychologie. Son projet de recherche porte sur la compréhension fondamentale et l'attitude des enseignants vis-à-vis de l'intelligence artificielle dans l'éducation. Elle est également responsable du département « Innovation du SCRIPT » (Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques). Elle y travaille notamment dans les domaines de l'IA et de la data literacy, de la media literacy et du digital game-based learning. Elle participe à de nombreux groupes de travail et projets européens sur l'intelligence artificielle, l'apprentissage et l'évaluation numériques et la littératie médiatique.

#### 1. Dans quel contexte avez-vous rencontré l'outil « Progrès en Lecture » de MS Teams ?

Actuellement, de nombreux programmes et applications basés sur l'IA sont lancés sur le marché en vue de promouvoir les compétences de lecture et de présentation (par exemple, [eKidz](#), [SoapBox](#), [ELSA](#)).

Dans le contexte de la préparation de nos cours de formation continue «L'IA rencontre le bon sens » (projet Erasmus+ « AI4T »), je me suis demandée si une telle fonction n'était pas également implémentée dans Microsoft Teams (que de nombreuses écoles luxembourgeoises utilisent). C'est ainsi que j'ai découvert la fonction « progrès en lecture ».

#### 2. Pouvez-vous nous en dire plus sur le projet Erasmus+ « AI4T - AI for and by teachers » ?

Le projet vise à expérimenter et à évaluer concrètement l'impact de l'IA sur l'éducation dans le développement professionnel des enseignants dans le cadre des priorités du plan d'action du numérique pour l'éducation de l'UE.

Dans la mesure où la multiplication des données et des solutions fournies par intelligence artificielle gagne du terrain dans tous les secteurs d'activité, il importe de solliciter, d'accompagner et de former les enseignants à l'utilisation raisonnée et pertinente des ressources pédagogiques basées sur l'IA, ou bien encore à programmer des briques d'IA dans leurs propres ressources en vue de résoudre les problèmes qu'ils identifient dans l'apprentissage de leurs élèves.

Il s'agit donc de construire un programme de recherche-action pour leur permettre d'aborder avec confiance, responsabilité et engagement l'IA et la maîtrise des données dans leurs pratiques professionnelles, mais aussi de développer des aptitudes et des compétences numériques pertinentes en particulier par une meilleure analyse des données qu'eux et leurs élèves produisent dans les activités d'apprentissage.

Le projet est fondé sur plusieurs initiatives et recherches engagées dans les pays partenaires (France, Slovénie, Irlande, Italie, Luxembourg) concernant l'IA dans le système éducatif.

### 3. Vous avez donc testé la fonction « Progrès en Lecture » dans MS pour l'enseignement des langues dans le contexte de « AI4T - AI for and by teachers ».

- Qu'est-ce qui a été testé ?
- Quels ont été les commentaires des enseignants et des élèves sur cet outil ?

Partant de l'idée que la lecture répétée favorise la compréhension des textes et la confiance en soi des apprenants, nous avons proposé de tester cette fonction dans nos formations pour enseignants. Les enseignants participants devaient tester eux-mêmes la fonction lors de la formation et, bien entendu, à la maison ou en classe. Nous avons reçu le feedback d'une vingtaine d'enseignants.

Les enseignants peuvent télécharger un passage à lire à partir d'un document Word ou PDF ou sélectionner des exemples de textes fournis par ReadWorks. Les apprenants lisent à haute voix les passages attribués et transmettent des enregistrements (audio et/ou vidéo) auxquels l'enseignant peut accéder à tout moment.

Nos participants ont indiqué qu'avec « Progrès en Lecture » ils ont vérifié la fluidité de la lecture plus souvent et avec un impact moindre sur l'enseignement et la gestion de temps en classe. Ils ont apprécié qu'ils pouvaient écouter les enregistrements autant de fois qu'ils le souhaitent et d'accéder à la visualisation des efforts et progrès de chaque apprenant. En partie, ils ont utilisé ces données pour proposer des tâches ciblées et individualisées.

Malgré le fait que le système propose aux enseignants d'utiliser la détection automatique (évaluations basées sur l'IA des erreurs commises par les apprenants), la plupart des participants ont préféré détecter eux-mêmes les mots mal prononcés et sélectionner manuellement la catégorie d'erreur. La même chose concerne la possibilité d'avoir un feedback global sur la classe (« Insights »), afin d'évaluer les développements et les tendances en matière de compétences de lecture, les participants ont plutôt utilisé « Progrès en Lecture » au niveau de l'élève individuel.

Les élèves ont apprécié qu'ils pouvaient s'entraîner dans un environnement moins stressant (par exemple, bruit en classe ou craintes/malaise parce que les camarades de classe écoutent). En partie, ils ont aimé s'entraîner à nouveau sur les mots que le système a identifiés comme difficiles/faux lors de l'exercice de lecture. Ils ont indiqué ne pas avoir utilisé les fonctionnalités du « Lecteur plastique », ce qui permettrait aux apprenants de différencier et de vérifier leur fluidité de lecture de manière indépendante.

### 4. Quelle est votre évaluation personnelle ?

J'aime cette application, car elle est directement utilisable par les enseignants luxembourgeois sans effort supplémentaire. Et comme la lecture à haute voix en classe est un moment certes important, mais qui prend quand même beaucoup de temps, « Progrès en Lecture » offre ici des possibilités intéressantes.

De plus, la fonction suit le principe « teacher-in-the-loop », c'est-à-dire que le système soutient l'enseignant par son feedback, mais peut être corrigé à tout moment par ce dernier [désactivation de la fonction « détection automatique »].



